

# LIBALA YA FORCÉ

## Libala ya forcé eza nini?

Libala ya forcé eza libala na kati wapi moko to bango mibale nioso bandimi yango penza te (consentement) to libala esalami sima bato basali ka mwa forcing (pression) po yango esalama.

Forcing oyo ekoki kozala na ndenge ebele lokola ya physique, ba émotion, psychologique pe financier. Ekoki pe kokangisa kokosa, kobangisa, chantage to mitungisi.

Pression ezalaka ebele po na kolanda ba zala ya libota to communauté. Pression oyo eza nécessairement contre moto oyo akobala te kasi ekoki kokangisa tango moto oyo asengeli kobala to bato na ye bayambi kobangisama soki bandimi libala yango te.

Libala ya forcé esalami pe soki moto akoki kondima to koboya librement te, na ndakisa ya bana mike to bakolo oyo baza na malady mental.

Libala ya forcé eza ndenge moko te na libala arrangé. Na libala arrangé, bato oyo babalani bandimi yango pe bapesi nzela ete libala esalama.

## Ba droit/protection nini ezali po na kobatela bato bazala na libala ya forcé te?

Na Écosse, mibeko epesi protection civil pe criminèl contre libala ya forcé.

## Infraction Pénal

Na Écosse, ko forcé moto a bala kozanga bondimi na bango (consentement) nioso pe librement ezali infraction pénal. Elingi koloba ete kobangisa, to kosala violence,

to ko forcé moto a bala eza infraction pénal.

Kokosa moto to ko pusa moto a tika UK po akende na mboka mosusu, na tina ete azala forcé na libala, eza pe crime.

Mobeko oyo elandami ata soki ba pression wana esalami libanda ya UK pe esalami likolo ya to na moto oyo aza citoyen ya UK, to a fandaka normalement na Écosse. Yango elingi koloba ete yango ekozala infraction na se ya mibeko ya Écosse pe ekoki kosambwama na ba tribunal ya Écosse.

Punission na yango eza boloko to dzambo, to nioso mibale oyo.

## Ba droit ya basi ekeyi bango kofunda na la police

Ba cas ebele ya mabala forcé eyebani te. Bankokoso eza mingi oyo esali ete eza pasi po na moto ayebisa oyo ezo leka. Eza motuya po na yo koyeba ete oza na ba droit ezali yo koyebisa na la police libala ya forcé na yo, to ba crime ya ndenge na ndenge. Biloko misusu oyo basi bakoki kosenga ekangisi:

- Okoki kosenga policier ya mwasi to mobali, soki yango ekosala ozala à l'aise. La police asengeli a

respecté mposa na yo, sauf na se ya ba circonstance exceptionèl.

- Okoki kosenga osala deposition na yo na esika oyo oza à l'aise.
- Okoki kosenga ozala na moto po na bokasi (soki moto yango aza témoin te na likambo wana).
- Okoki kosenga policier alata bilamba ya civil soki obangi ete soki a yei na uniforme na ndako na yo, moto akoki komona pe koyeba.
- Okoki kosenga interprète to pe ba document misusu ezala traduit soki yango eza motuya po na participation na yo na enquête.
- Oza na droit na lisalisi, elongo na ba service epesi lisalisi (ata soki oz' o funda na la police te).

### **Protection Civil**

Droit civil ya Écosse epesi pe ba protection contre libala ya forcé.

Mobeko ya Libala ya Forcé (Protection pe Jurisdiction) (Écosse) ya 2011 ememaki Mibeko Contre Libala ya Forcé (to Forced Marriage Protection Orders (FMPO)).

Mibeko to ba ordre oyo epesami na la cours civil, kasi la cours pénal te.

FMPO ekoki kopesama nzela moko na enquête criminal to procédure pénal.

### **FMPO Ekoki Kosala Nini?**

FMPO esalami pe epesami kolanda ba mposa ya moto na moto. Yango ekoki:

- Kokanga nzela na libala ya forcé po esalama te.
- Kotiya ba mesure po na kobatela yo soki libala ya forcé wana esalami deja.

- Kokangisa biloko lokola komema moto na esika mosusu po na sécurité na ye, pe kopesa mikanda na ye, na ndakisa ya passeport, na la cours.
- Kopesa notice ya protection na mbangombango (ebengami "interim order").
- Kosalelama na bato basali pression libanda, elongo na ba oyo kati ya Écosse.
- Kosalelama na moto oyo az'o forcé to komeka ko forcé moto mosusu na libala ya forcé, pe na bato oyo baz'o salisa to ko encourage moto oyo az'o sala forcing wana.

Kobuka mobeko ya FMPO eza infraction pénal, pe la police ekoki kokanga moto wana sans préavis.

La cours etali soki kopesa mobeko to ordre wana eza motuya po na protection ya moto contre libala ya forcé.

### **Mateya pe Lisalisi ya Disponible**

Centre ya ba Droit ya Basi ya Écosse (Scottish Women's Rights Centre) epesi ba information légal te na nzela ya la loi, ya ofele, elongo na représentation na lisalisi na basi oyo ba subir violence na Écosse.

- Helpline: 08088 010 789
- Website: <https://www.scottishwomensrightscentre.org.uk/>

**Scottish Domestic Abuse and Forced Marriage Helpline:** 0800 027 1234, (efonguani 24h/24, ba appel eza ofele pe na sekele).

**The Forced Marriage Unit**, efongoli lundi ti vendredi, 9h na tango ti 5h na pokwa,

bapesi mateya spécial etali oyo okoki

kosala sima:

- 020 7008 0151
- Na mikili: +44 (0)20 7008 0151
- Sima ya ba heure d'ouverture: 020 7008 1500 (senga Global Response Centre).
- Site web: [fmufco.gov.uk](mailto:fmufco.gov.uk)

**Rape Crisis Scotland Helpline:** 08088 01 03 02 (5h ya pokwa-minuit).

**Information ya Lisalisi pe Etali Violence Basé na 'Honneur' pe Libala ya Forcé:**

- Shakti Women's Aid – 0131 475 2399
- Hemat Gryffe Women's Aid – 0141 353 0859
- Amina, MWRC – Helpline: 0808 801 0301